



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 9

לסוסתי ברכבי פרעה דמיתוך רעיתי

«К кобылице моей среди колесниц фараона
Я уподобил тебя, возлюбленная Моя»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/9/

1 לסוסתי ברכבי פרעה דמיתך רעיתי. כי הנה כתיב לא בגבורת הסוס יחפץ. והענין כי הנה כתיב כי תרכב על סוסך כו'

«Кобылице моей среди колесниц фараона уподобил я тебя, возлюбленная моя». Ибо написано: «Не в силе коня благоволит Он». Смысл этого таков: ведь написано: «Ибо Ты восседаешь на конях Твоих и т. д.»

כי מלשון אם תרכב על סוסך שיש כמה בחינת מרכבות להקב"ה מרכבת יחזקאל פני ארי פני שור כו' ומרכבות זכריה סוסים שחורים סוסים לבנים כו'.

Ибо [слово «ки» здесь] имеет значение «им» — «если»: «если Ты восседаешь на конях Твоих», [из чего следует], что у Святого, благословен Он, есть несколько уровней колесниц: колесница Йехезкеля — «лицо льва, лицо быка и т. д.», и колесницы Зхарьи — «черные кони, белые кони и т. д.»

וגם אמרין בגמ' (ע"ז ג' ע"ב) ובלילא מאי קעביד רוכב על כרוב קל שלו ושט כו'.

И также сказано в Гемаре (Авода Зара 3б): «А ночью что Он делает? Восседает на Своем легком херуве и парит и т. д.»

וכמשל המלך שיש לו כמה מיני מרכבות פעם משתמש במרכבה זו ופעם במרכבה זו. והנה כל בחי' ומדריגות המרכבה הוא לגבי בחינת אדם העליון וכמ"ש

Это подобно царю, у которого есть несколько видов колесниц: то он пользуется одной колесницей, то другой. И вот, все уровни и ступени колесницы соотносятся с уровнем Высшего Человека, как написано:

ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם כו' שהוא בחינת רמ"ח מצות עשה רמ"ח פיקודין רמ"ח אברין דמלכא ושס"ה לא תעשה שס"ה גידים

«А над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, и т. д.» Это уровень 248 повелительных заповедей — «248 заповедей, 248 членов Царя», — и 365 запретов, соответствующих 365 жилам,

שהם בחיי אורות וכלים ורמ"ח אברים בחינת כלים ושס"ה גידים בחינת אורות הממשיכים הדם הוא הנפש חיות האברים וכמארז"ל י"ה עם שמי שס"ה.

которые представляют собой уровень света́ и сосудов: 248 членов — это уровень сосудов, а 365 жил — уровень света́, проводящих кровь («ведь кровь — это душа»), жизненную силу членов. И как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Йуд-Эй с моим именем — это 365,

2 וזכרי עם ו"ה רמ"ח שס"ה מצות לא תעשה מבחינת י"ה ורמ"ח מ"ע מו"ה ובחינת אדם זה

и «Зихри» («Моя память») вместе с Вав—Хей составляют 248: 365 запретительных заповедей относятся к уровню Йуд—Хей, а 248 повелительных заповедей — к Вав—Хей. И этот уровень Человека,

שהוא בחינת אורות וכלים המשכת אור א"ס ב"ה והארתו בתחתונים בבחינת ירידה והשתלשלות בששת ימי המעשה יום ראשון בחסד כו'.

который представляет собой аспект света́ и сосудов, — это нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, и его сияния в нижние миры посредством спуска и цепи нисходящих миров (иштальшелут), в шесть дней творения: первый день — в Хесед (доброте) и так далее.

3 והנה תכלית ירידות המדרגות והשתלשלות האורות אור א"ס ב"ה בששת ימי המעשה הוא כדי שיהיה עליה ביום השבת כנודע כי ירידה לצורך עליה היא כנודע.

И вот цель нисхождения ступеней и последовательного нисхождения (иштальшелут) сияний Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в течение шести будних дней — чтобы в день Шабата произошло возвышение, как известно, ибо нисхождение совершается ради возвышения, как известно.

דהיינו ע"י בירור מלבושי נוגה כו' בימות החול. ולכן צריך המשכות אור א"ס ב"ה מבחינת אדם דוקא כי האיש דרכו לכבוש ולעשות מלחמה לאכפייא כו'.

То есть благодаря очищению одеяний Нога и т. д. в будние дни. Поэтому нисхождение Бесконечного света, благословен Он, необходимо именно с уровня Человека, ибо «таков путь мужчины — завоевывать» и вести войну, чтобы подчинить и т. д.

4 והנה כתיב סוס מוכן למלחמה שבכדי לירד למקום המלחמה צ"ל בחינת סוס רץ כמו עד"מ שהסוס רץ למקום שאין האדם מגיע שם מפני מרחק המקום, וכך עד"מ מפני הירידה הגדולה מאגרא רמה כו'

И вот написано: «Конь приготовлен ко дню битвы». Чтобы спуститься на место битвы, необходим аспект бегущего коня: подобно тому, как конь, образно говоря, скачет туда, куда человек не может добраться из-за удалённости этого места. Так же, образно говоря, из-за великого спуска — «с высокой крыши и т. д.»,

להיות אור א"ס ב"ה שכשמו כן הוא אור א"ס ואין תכלית כו' שורה ומתגלה בתחתונים צ"ל בבחינת מרכבות סוסים רצים כו'.

Чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, — который, как говорит само его имя, есть свет без конца и без предела и т. д., — пребывал и раскрывался в нижних мирах, это должно происходить посредством колесниц с бегущими конями и т. д.

5 ולכן ישעיה ויקאל שהיו בזמן הבית וקרוב לו שאז היו ישראל במעלה עליונה לא היה

Поэтому Йешаягу и Йехезкель, жившие во времена Храма и незадолго до них, когда еврейский народ находился на высокой ступени, не было

אור א"ס ב"ה בבחי' ירידה והשפלה כ"כ שימות החול אינם רחוקים כ"כ מיום השבת לכך ראו את המרכבה בבחינת פני אריה פני שור כו'

столь великого нисхождения и унижения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, поскольку будни не были так далеки от дня Шабата; поэтому они видели колесницу в образе «лица льва, лица быка и т. д.»

שהחיות נושאות ומנושאות עם הכסא שהכסא נושא אותם גם כן שאינם בבחי' ריחוק מקום כ"כ שיש להם איזה שייכות בצד מה לגבי הארות אור א"ס ב"ה הרוכב עליהם.

ибо Хайот несут престол и сами несомы им, поскольку престол также несёт их; ведь они не так далеки от него, и потому в некоторой мере связаны с сияниями Бесконечного света, благословен Он, восседающего на них.

משא"כ זכריה ראה את המרכבה בבחינת סוסים שהם רצים כו' ואינם מנושאים כלל שאין להם ערך ויחוס והשגה במה שרוכב עליהם כלל שהסוס הוא בחינת אותיות כו' שאין בהם השכלה.

Зехарья же, напротив, видел колесницу в образе коней, которые скачут и т. д. и вовсе не несомы; ведь у них нет никакого соответствия, связи или постижения того, кто восседает на них, поскольку конь соответствует уровню букв и т. д., в которых нет разума.

והיינו לפי שירידת המלכות בגלות היא בחינת הירידה שלא בדרך ירידת וסדר המדרגות רק בבחי' אותיות שירדו מלמעלה מעלה ונתלבשו למטה מטה מ שא"כ ישעיה ויחזקאל ראו המרכבה פני אריה ופני שור כו'

(И это потому, что нисхождение Малхут (царства) в изгнании происходит не по пути нисхождения и порядка ступеней, а лишь в форме букв, которые спускаются с высочайших высот и облачаются в самые нижние глубины. Йешаягу и Йехезкель, напротив, видели колесницу — «лицо льва и лицо быка и т. д.»),

שהן המשכות המדות שנקחו מחכמה דרך ירידת סדר המדרגות והתלבשות החכמה עצמה היא במדות כו' ועמ"ש ההפרש בין קבלת המדות מהשכל ובין האותיות בד"ה וייצר כו' את האדם בפ' בראשית ע"ש).

то есть нисхождения эмоциональных качеств (мидот), происходящих из Хохмы (мудрости) посредством нисхождения по порядку ступеней, так что сама Хохма облачается в эти качества и т. д. См. написанное о различии между получением эмоциональных качеств от разума и [получением] букв в маамаре, начинающемся словами «И создал... человека», в разделе Берешит; см. там.)

והנה כמו שהירידה היא בבחינת סוס כך הוא עלי' ג"כ בבחינת סוס כמ"ש נפשי אויתך בלילה.

Итак, подобно тому как нисхождение происходит на уровне коня, так же и восхождение происходит на уровне коня, как сказано: «Душой моей я жаждал Тебя ночью».

פ"י בזמן שאין בהמ"ק קיים נפשי אויתך בלא טעם ודעת בבחי' נפשי בבחי' אותיות כו'.

То есть во время, когда Святой Храм не стоит, «душой моей я жаждал Тебя» — без причины и понимания, на уровне «души моей», на уровне букв и т. д.

6 וכתוב עד מהרה ירוץ דברו שהסוס רץ למקום שאין האדם יכול לילך בעצמו ברגליו כך עד"מ כתיב והארץ הדום רגלי והסוס רץ למקום שאין רגליו משיגים

И также сказано: «Слово Его бежит весьма быстро», — ведь конь мчится туда, куда человек не может добраться собственными ногами. Так и, в качестве примера, сказано: «земля — подножие Моё», а конь мчится туда, куда Его ноги не достигают.

והוא דוקא בזמן שאין בהמ"ק קיים שאין כח ברגלים להיות בחי' חיות נושאות ומנושאות כו'

Это относится именно ко времени, когда Храм не стоит: у ног нет силы быть уровнем Хайот, которые несут и сами несомы, и так далее.

אזי הסוס רץ למעלה מעלה עד רום המעלות למעלה מבחי אדם שעל הכסא כי בחינת אדם הוא אדמה לעליון משא"כ עליון ממש כו'

Тогда конь мчится всё выше и выше, к величайшим высотам, выше уровня Человека на престоле. Ведь уровень Человека (адам) — это «буду подобен (адаме) Всевышнему (Эльйон)», но не Сам Всевышний, и так далее.

(ועמ"ש במ"א ע"פ אתם נצבים מענין פי' עליון כו') כדכתיב ה' איש מלחמה פי' מה שהו"י נקרא בשם איש הוא בבחי' מלחמה להיות נקרא בשם איש ואדם.

(См. сказанное в другом месте по поводу стиха «Вы стоите», о значении слова «Всевышний» и так далее.) Как сказано: «Б-г — муж войны»: это значит, что Авая именуется «мужем» в аспекте войны — чтобы именоваться иш и адам («человек»).

אבל באמת כי לא אדם הוא להנחם כתיב (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ זכור את יום השבת לקדשו)

Но в действительности сказано: «Ибо Он не человек, чтобы раскаиваться». (См. сказанное об этом в объяснении к словам «Помни день Шабата, чтобы освящать его».)

והגם שהוא בבחי' סוס שאין בו השכלה להשיג את הרוכב כו' מ"מ יש בו בחי' זו להעלות את הרוכב מעלה מעלה כו'.

И хотя это уровень коня, у которого нет разума, чтобы постичь всадника, и так далее, тем не менее в нём есть это свойство — возносить всадника всё выше и выше, и так далее.

(ועיין מ"ש בד"ה יביאו לבוש מלכות בענין וסוס אשר רכב עליו המלך שריצת הסוס גדולה מריצת הכרוב כו' ובד"ה וקבל היהודים ובפ' בשלח בד"ה אז ישיר משה ובד"ה אשירה כו' כי גאה גאה)

(См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Пусть принесут царское одеяние», о словах «и коня, на котором ездил царь»: бег коня быстрее бега херувима, и так далее; а также в маамаре, начинающемся словами «И приняли евреи»; и в разделе Бешалах, в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел Моше», и в маамаре, начинающемся словами «Воспою... ибо Он высоко превознесён».)

אך הכח שיש לבחינת סוס כנ"ל. הנה כתיב לא בגבורת הסוס יחפץ שגבורת הסוס הנ"ל לא מצד עצמו הוא כ"א רוצה

Однако сила, которой обладает уровень коня, как сказано выше, — ведь сказано: «Не в силе коня благоволит Он», то есть упомянутая выше сила коня исходит не от него самого; напротив, «Б-г благоволит...»

ה' את יראיו את המיחלים לחסדו חסדו של הקב"ה בכבודו ובעצמו דהיינו מהותו ועצמותו של אור א"ס ב"ה נמשך ונשתלשל למטה להעלות בחינת סוס הנ"ל.

«Тех, кто боится Его, кто надеется на Его милость»: милость Святого, благословен Он, в Его славе и Его сущности, то есть само бытие и сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходит и постепенно спускается вниз, чтобы поднять уровень упомянутого выше коня.

וזהו בחינת טלא דנטיף מעתיקא קדישא בשבת כו' שהוא המשכות אור א"ס ב"ה מריש כל דרגין למטה ליתן כח ועוז לעליית הסוס כו'

Это и есть уровень «росы, каплющей от Атика Кадиша (Святого Древнего)» в Шабат и т. д. — нисхождение Бесконечного света, благословен Он, от «главы всех ступеней» вниз, чтобы дать силу и мощь для подъема коня и т. д.

(והיינו כענין מ"ש בפי' בשלח בד"ה לסוסתי שיש סוסין נוקבין וסוסין דוכרין אתעדל"ת ואתעדל"ע כו' אך יש עוד אתעדל"ע שהם אותיות זכרים שהם באים שלא על ידי אתעדל"ת כלל כו' והיינו המשכות מבחינת עתיקא כו' ע"ש

(Это подобно сказанному в разделе «Бешалах», в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице»: существуют кони женского пола и кони мужского пола — пробуждение снизу и пробуждение свыше и т. д.; однако есть и еще одно пробуждение свыше: «мужские буквы», которые приходят вовсе без пробуждения снизу и т. д.; это нисхождение от уровня Атика и т. д. См. там.

והנה משם הוא שנמשך הכח ועוז לעליית הסוס דאתעדל"ת וע"ש עוד ע"פ ויאמר משה אכלוהו היום מענין מוריד הטל כו'). וזהו לסוסתי ברכבי פרעה דמיתך רעיתי.

Именно оттуда нисходит сила и мощь для подъема коня, относящегося к пробуждению снизу. См. там также толкование стиха «И сказал Моше: „Ешьте сегодня“» — о ниспослании росы и т. д.) И это [значение слов]: «К моей кобылице среди колесниц Паро Я уподобил тебя, возлюбленная моя».

פִּי כִּמוּ שִׁישׁ זֶה לַעֲזֹמֶת זֶה בַּחֲנִינָה סוֹס בִּרְכָבִי פֶרַעַה דְּקָלִיפָּה שֶׁהַחַיּוֹת אֲלֵקוֹת שִׁישׁ בָּהֶם אֵינוֹ נִתְפָּס וּמוֹשָׁג בָּהֶם לִהְיוֹת בָּהֶם בַּחֲנִינָה כִּיטוֹל כּוֹי אֵלָא בְּבַחֲיִי מִקִּיף עֲלֵיהֶם מִלְּמַעְלָה וְהִיא בַּחֲנִינָה לְבֹנָה זֹכָה שֶׁבִּקְטוֹרֶת.

То есть, как есть соответствие противоположное: уровень коня среди колесниц Паро, принадлежащих клипе (скорлупе), где заключенная в них Б-жественная жизненная сила не постигается ими и не ощущается ими так, чтобы вызвать в них самоустранение (битуль) и т. д., а лишь окружает их свыше. Это и есть уровень чистого ладана в воскурении.

7 ולכן קרו לִי אֵלֶקָא דֵּאלֶקִיָּא כּוֹי. כִּךְ דְּמִיתִךְ רַעֲיִתִי פֶרַנְסִתִּי שִׁישְׂרָאֵל מִפֶּרַנְסִין וּמִתְפֶּרַנְסִין כּוֹי שֶׁהוּא עֲנִין הַמִּשְׁכַּת חַיּוֹת וְאוֹר אִ"ס בִּ"ה בְּתוֹךְ עֲלָמִין עַל יְדֵי הַתּוֹרָה וּמִצּוֹת.

Поэтому «называют Его Б-гом богов» и т. д. Так же и: «Я уподобил тебя, возлюбленная Моя»: реаяси («возлюбленная Моя») означает парнаса («поддерживающая Меня»), ибо Израиль поддерживает и сам получает поддержку и т. д. Это означает привлечение жизненной силы и Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, внутрь миров посредством Торы и мицвот.

כִּמוּ שֶׁהַמֶּאֱכָל מִמִּשְׁיַךְ חַיּוֹת מִהֶמוּחַ לְשֹׂאֵר הָאֲבָרִים כּוֹי. נִמְשַׁל לְבַחֲנִינָה סוֹסִתִּי בִּרְכָבִי פֶרַעַה שֶׁהוּא בַּחֲנִינָה מִקִּיף לְפִי שֶׁהַתּוֹרָה וּמִצּוֹת מַעֲלִים אֶת הָאָדָם הָעֲלִיּוֹן כִּמוּ סוֹס כּוֹי (וְעֵיין בְּהַרְמִי"ז פ' כִּי תֵצֵא) (דְּעֵרִי"ה סֵעִי"ב)

[Это] подобно тому, как пища передает жизненную силу от мозга остальным органам и т. д. Это сопоставляется с уровнем «моя кобылица среди колесниц фараона», который относится к окружающему [свету], поскольку Тора и мицвот возносят Высшего Человека, подобно коню, и т. д. (См. Рамаз к разделу Торы Ки Теце) (в конце 275б).

וְהִנֵּה הֵיכַל קְהִ"ק הוּא כּוֹי הַנְּהַגְתּוֹ עִי"י הַסּוֹסִים וְעִי"ן בְּסִשְׁ"ב פְּנִי"ב גְּבִי וְמָהוּ הַלְבוּשׁ כּוֹי

Итак, чертог Святого святых — это и т. д.; им управляют посредством коней. См. также «Сефер шель Бейноним», гл. 52, слова: [«И что же является одеянием...»]

דְּלַעֲיֵלָא לַעֲיֵלָא כּוֹי בְּהֵיכַל קְהִ"ק וְעִי"ן מִ"שׁ מִזֶּה סְדִי"ה אֶת שְׁבָתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ גְּבִי וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ וּמִשֶּׁם יוֹבֵן מִשְׁכֵּךְ שֶׁהַתּוֹמִי"צ מַעֲלִים כּוֹי כִּמוּ סוֹס כּוֹי

«...далеко, далеко выше» и т. д., — в чертоге Святого святых. См. также сказанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «Соблюдайте Мои Шабаты», при словах «и чтите Мое святилище»; отсюда можно понять сказанное здесь, что Тора и мицвот возносят и т. д., подобно коню и т. д.

ועמש"ל מענין אותיות התורה בד"ה לריח שמניך כמ"ש אשר יעשה אותם האדם וחי בהם פי' שעושי
ומתקני בחינת אדם שיתעלה למעלה מעלה לבחינת

См. также сказанное выше о буквах Торы в маамаре, начинающемся словами «От благоухания твоих масел». Как сказано: «человек исполнит их и будет жить ими», — то есть они создают и исправляют уровень Человека, чтобы он поднялся все выше и выше, к уровню

כי לא אדם כו' וד"ל (ועיין עוד מענין לסוסתי ברבות בשה"ש במקומו ובפ' בשלח ס"פ כ"ג נשא רפ"ח
ובזהר ס"פ ויגש דרי"א ע"ב ובפ' בשלח דמ"ו סע"ב):

«ибо Он не человек» и т. д. И понимающему достаточно. (См. также о «моей кобылице» в «Мидраш Рабба»: к «Шир а-ширим», там, где это место; к разделу Торы «Бешалах», конец § 23; к «Насо», начало § 8; а также в Зоаре, конец раздела «Вайигаш», 211б, и раздел «Бешалах», в конце 46б.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак